**SCENE 1 - In the farmyard**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 | 　 | むかし　むかし　あるところに　のうじょうが　ありました。　のうじょうには　どうぶつが　たくさん すんで　いました。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Once upon a time there were some animals who lived together on a farm. |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | しょうかい　します。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(As each animal is called, s/he moves to the front of the stage and bows.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | いぬです。ねこです。うしです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | ぶたです。うまです。そしてにわとりです。　ちいさな　あかい　にわとりです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | Every day, at about 3 o'clock, the farmers all stopped work, and sat down for their afternoon tea. Every day they had a delicious looking cake. Every day, all the animals watched enviously as the farmers ate their cake. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | おいしそうですね。　ケーキ…　たべたいですね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| みんな | 　 | そうですね。　でも　わたしたちの　ケーキは　ありませんね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | じゃ、ケーキを　つくりましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| みんな | 　 | はい、つくりましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | All the animals decided to make their own cake. |
| 　 | 　 |   |
| ナレーター 1 | 　 | First, they had to collect all the ingredients. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | たまごが　あります。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うし | 　 | ミルクが　あります。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ぶた | 　 | さとうが　あります。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うま | 　 | チョコレートが　あります。 |
| 　 | 　 | 　 |
| いぬ | 　 | こむぎこは　ありますか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ねこ | 　 | いいえ、ありません。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Oh dear. It looks like they have everything they need except for flour. |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 |   | They can't make a cake without flour. I wonder what they will do? |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Animals all sit around thinking, then the hen jumps up.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | じゃ、こむぎを　うえましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Ah, the Little Red Hen has suggested they grow some wheat. But, look at this... |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | てつだって　ください。 |
| 　 | 　 | 　 |
| みんな | 　 | えー！　いやです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | どうしてですか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うし | 　 | つかれます。　It will be tiring. |
| 　 | 　 | 　 |
| うま | 　 | めんどくさいです。　It's way too much trouble. |
| 　 | 　 | 　 |
| いぬ | 　 | いそがしいです。　We're too busy. |
| 　 | 　 | 　 |
| ぶた | 　 | つまらないです。　It sounds boring. |
| 　 | 　 | 　 |
| ねこ | 　 | ねむいです。　We're too tired. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | じゃ、じぶんで　うえます。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | All the other animals were too lazy to help the Little Red Hen, so she decided to grow the wheat herself. |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | (Curtains close as Little Red Hen starts sowing the wheat while the other animals look on.) |

**SCENE 2 - In the barnyard**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ナレーター 1 | 　 | After a while, the wheat was grown and harvested, and the Little Red Hen was ready to grind the wheat into flour. She asked the animals to help. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | てつだってください。 |
| 　 | 　 | 　 |
| みんな | 　 | えー！　いやです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | どうしてですか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うし | 　 | つかれます。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うま | 　 | めんどくさいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| いぬ | 　 | いそがしいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ぶた | 　 | つまらないです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ねこ | 　 | ねむいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | じゃ、じぶんで　します。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Again, none of the animals would help the Little Red Hen, so she ground the flour by herself. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | さあ　ケーキを　つくりましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Little Red Hen starts to mix ingredients together, but is finding it difficult.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | The Little Red Hen was having trouble mixing all the ingredients together, so she asked for some help. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | てつだって　ください。 |
| 　 | 　 | 　 |
| みんな | 　 | えー！　いやです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | どうしてですか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うし | 　 | つかれます。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うま | 　 | めんどくさいです。　 |
| 　 | 　 | 　 |
| いぬ | 　 | いそがしいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ぶた | 　 | つまらないです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ねこ | 　 | ねむいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | じゃ、　じぶんで　します。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | Of course, none of the animals would help mix the cake, so the Little Red Hen did it by herself. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | さあ、　オーブンに　いれましょう。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(The Little Red Hen tries to carry the mixture to the oven, but it is too heavy.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | Then the cake was ready to bake. But the pan was very heavy, and the Little Red Hen found it difficult to carry. She asked the animals to help her. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | おもいです。　てつだって　ください。 |
| 　 | 　 | 　 |
| みんな | 　 | えー！　いやです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | どうしてですか。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うし | 　 | つかれます。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うま | 　 | めんどくさいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| いぬ | 　 | いそがしいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ぶた | 　 | つまらないです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ねこ | 　 | ねむいです。 |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | じゃ、　じぶんで　もちます。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | As expected, none of the animals would help her carry the cake to the oven, so the  Little Red Hen struggled, but did it herself. |
| 　 | 　 |   |
| ナレーター 1 | 　 | As the cake baked, a delicious smell wafted out into the farmyard. All the animals came into the barn. |
| 　 | 　 | 　 |
| うし | 　 | いい　においですね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ねこ | 　 | そうですね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| いぬ | 　 | ケーキの　においですね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| ぶた | 　 | にわとりさんの　ケーキですね。 |
| 　 | 　 | 　 |
| うま | 　 | そうですね。　おいしそう。。。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Little Red Hen takes cake out of the oven and puts it on the table. Animals crowd* *around.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | できましたよ。　ナイフで　きりましょう。　そして … |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 2 | 　 | The Little Red Hen started to cut herself a slice of the cake to eat. The animals asked her if they could have some too. |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | そうですね。　ううん …　じぶんで　こむぎを　うえました。じぶんで　こむぎこを　つくりました。じぶんで　ケーキを　つくりました。みんな、　てつだいませんでしたね。　だから … |
| 　 | 　 | 　 |
| ナレーター 1 | 　 | The Little Red Hen grew the wheat herself, ground it herself, mixed the cake herself, put it in the oven herself... so she decided she would also... |
| 　 | 　 | 　 |
| にわとり | 　 | じぶんで　たべます。 いただきます。 |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | *(Little Red Hen puts a huge slice of cake in her mouth.)* |
| 　 | 　 | 　 |
| 　 | 　 | やっぱり、おいしいです。 |
| 　 | 　 | 　 |